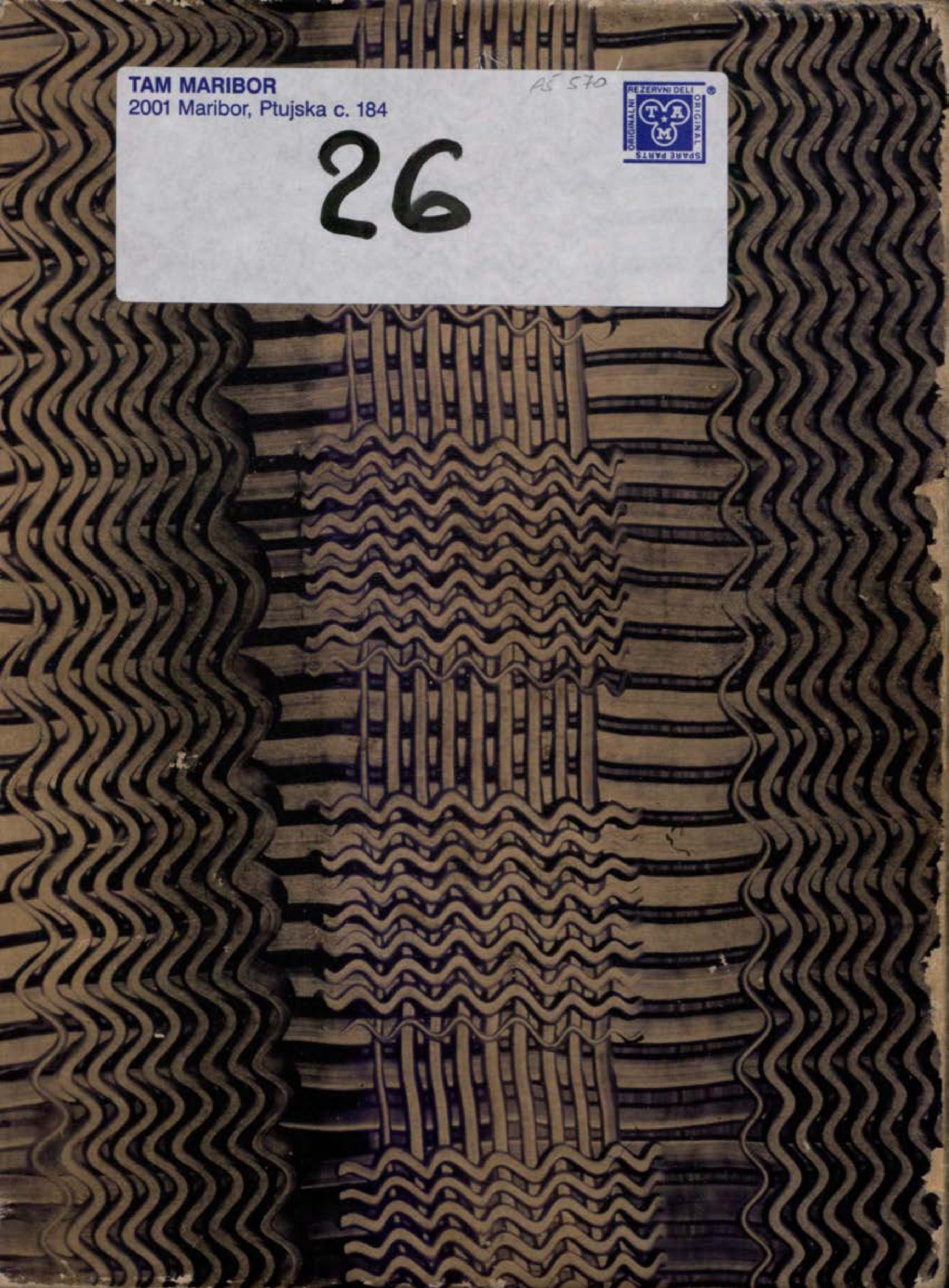

TAM MARIBOR
2001 Maribor, Ptujska c. 184

AŠ 570

26

tovariš Tito
nas je obiskal

Pozdravljam radni
kolektiv fabrike Tegrio
i želim mu mnogo
uspjeha u radu, u udarničkom
radu!

[illegible]

5. IX. 1947

Od mojega zadnjega obiska do danes, vidim da je tovarna posebno v organizaciji dela mnogo napredovala.

Želim vsemu delovnemu kolektivu mnogo uspeha.

7. julija 1948

Stokož Franc

Svoji starejši in močnejši sestri – železni industriji – želi mlada republiška posestrima najboljše uspehe.

7. VII. 48.

B Medjkanjan

Posle odličnog utiska u nadi još boljeg progresa

7-VII Lazarević

Podpisani delavci Tovarne

odobravajo in pozdravljajo napore narodov Jugoslavije v borbi za izgradnjo socijalizma in izjavljajo, da Trst za sedaj še ni zaključen v tem pogledu Jugoslavije za boljšo bodočnost vsega človeštva.

Istočasno pozdravljajo junake socijalističnega dela Tovarne avtomobilov Maribor, ki s tem doprinašajo svoj znaten delež v izgradnji socijalistične Jugoslavije.

Predstavniki tržaškega demokratičnega gibanja.

Uršič Rudi

Uršič Maria

Pozdravljam radni kolektiv
T.A.M. i uvjeren sam da je u stanju
da izvrši svoj veliki zadatak.
Želim mnogo uspjeha i pozivam
cijeli kolektiv, da uloži sve svoje
snage i volju u međusobnoj socija-
lističkoj utakmici fnrj. Ind. Motora
u početnom takmičenju dvojim
poduzećima T.A.M. i I.M.R.

5. III. 1949.

[illegible]

Studenti i nastavnici više partijske škole „Đuro Đaković" pri posjeti prve naše tvornice automobila, oduševio ih je stvaralački elan i inicijativa radnika i stručnog rukovodećeg kadra.

Ono što smo između ostalog vidjeli jeste duboka svijest o tome, da u ovim uslovima gradi socijalizam svojim vlastitim snagama i da ih teškoće koje mu se prave samo mobilišu na nove podvige u radu. Mi čestitamo radnom kolektivu, upravi i partijskoj organizaciji koji organizuje sve nove i nove radne pobjede i koji daju garanciju da će petogodišnji plan izvršiti i premašiti. Ujedno se zahvaljujemo na toplom i drugarskom prijemu.

18-III-1949 godine.

Sekretar partijske org.
[illegible]

Profesor [illegible] Gündbom

Član komiteta – student
Dušan Mugoša

Student Roman Albreht

[illegible]

Je salue avec émotion l'effort gigantesque fait par la classe ouvrière yougoslave dans l'édification du socialisme.

La volonté la fierté et le courage des hommes et des femmes de ce pays triompheront des plus viles et des plus basses calomnies.

Leur victoire sera non seulement une victoire nationale, mais une victoire de l'humanité.

Avocat au barreau de Marseille.

Salut aux ouvriers Yougoslaves
de cette usine qui
bâtissent le socialisme
pour donner l'exemple
à leurs camarade
du monde entier

Helene Cagolièze Valliès
ecrivain de
Marseille

Toute mon admiration pour l'organisation de cette usine (grâce à la haute valeur de ceux qui la dirigent) et au travail de tous les ouvriers hommes et femmes, frères égaux qui luttent pour acquérir leur liberté et l'Indépendance de leur pays.

Denise Gadroy

institutrice de l'Etat Français

80 Bd de la Libération . Marseille

France

Au nom de la Résistance Française
Je salue le vaillant peuple Yougoslave
qui reste aussi fier dans la lutte pour
la libération de son pays comme il l'a été
à l'époque héroïque où il combattait
pour sa libération et son indépendance.
Toute mon admiration est acquise à la Yougoslavie
et nous dirons à nos amis français toute
la vérité. Fraternellement

Commandant Lapeyrusse Gabriel
Maire Conseiller Général du
Lot et Garonne. Président Fédération
Départementale F.F.I.

[signature]

Les travailleurs du monde entier peuvent méditer l'exemple que leur donne la classe ouvrière yougoslave unie toute entière derrière le Parti Communiste Yougoslave, dans un effort héroïque d'édification socialiste. Je suis certain que cet effort profitera aux classes ouvrières de tous les pays et qu'un jour prochain la vérité apparaîtra clairement aux yeux de tous sur la sincérité et l'efficacité de la volonté socialiste de ce pays.

Charles Henry

Avocat au barreau

57 Rue Paradis.

(Marseille)

La visite de l'Usine d'automobiles de Maribor a été pour moi une véritable révélation : disposition des usines, clairs ; qualité du matériel ; habileté du personnel.

Je souhaite aux travailleurs de la conduire à la prospérité — pour le profit de l'État Yougoslave, qu'ils servent avec un patriotisme passionné

Paul Viallaneix
élève de l'École Normale Supérieure
Paris.

M. Molinié

[illegible signature]

Topolaine du Centre
Tulle

Hem vist un prodigiós esforç socialista de la part dels obrers tot identificant-se [illegible] en llur esforç.

Un estudiant progressista

Jordi

Vesel sem napredka, ki sem ga videl danes v tovarni in si želim, da bom ob prihodnjem obisku videl zopet tak napredek.

10. III. 50.

Kidrič

Obilazeći Teznu, s ponosom i divljenjem uvjerili smo se o radnom elanu i mogućnostima koje naši ljudi ulažu u izgradnju naše mlade industrije, osnove socijalizma naše zemlje.

[illegible]

[illegible]

„TAM" nam nakazuje veliko perspektivo socializma. Brez skrbi smo glede prihodnosti naše domovine.

[illegible]

Razvoj tovarne avtomobilov nam predstavlja razvoj industrializacije Jugoslavije, njen vzpon in uspehe v minimalu.

[illegible]

24. VI. 1958.

Met de allerbeste wensen voor het slagen van de opbouw van het socialistische Joego-slavië in het algemeen en van deze auto-mobielfabriek in het bijzonder groet u

Hemper

28-9-1950.

Red. soc. weekblad
„De Vlam",
Amsterdam,
Holland

11./VIII 1951

Podlago ste položili na razvalinah. Z delom ste začeli brez najpotrebnejših sredstev. Tisti, ki bi morali biti vaši najboljši prijatelji, so se spremenili v zahrbtne sovražnike. Pa se vendar niste ustrašili, kakor se niste zbali takrat, ko ste branili pravice svojega ljudstva proti stokrat močnejšim združenim sovražnikom. Sedaj pa kaže vaša neustrašena volja, silna delavnost in požrtvovalnost plodove, ki jih mora videti vsak, kdor ni slep na oba očesa. To pa je garancija, da boste dosegli vse svetle cilje, ki ste si jih postavili in s tem doprinesli svoj veliki delež k popolni osvoboditvi in najvišjemu materielnemu in duševnemu povzdigu svojega težko preizkušenega naroda. Iz dna srca vam želim, da bi vaša pot bila od dne do dne manj težavna in da bi bi čim prej dosegli njen konec, ki bo seveda obenem začetek novega, vedno plodnega dela.

Etbin Kristan

Vsak od nas iz Zunanjega ministrstva bi moral videti Tam. Še z svojo vztrajnostjo, še z svojim zadirčnjem bi se tolkel za devize. Izplača se!

13. sept. 1957

[illegible]

It is gratifying to know that the people of Yugoslavia are so diligently and capably engaged in the production of so fine a product as the Pioneer and Suha trucks. It has been a pleasure to have seen so well run and efficient plant.

Robert J. Hechetto[illegible]

3 November 1957

7.11.51

The spirit of the liberation movement of Yugoslavia, which it was my privilege to witness when I served with the Partisans in 1943-44, is expressed in this plant today, as it is also in all other plants, institutions and endeavours which I have seen in my travels throughout the country during my brief visit here from Canada. It is with a deep sense of honour and gratitude in my heart for the heroic people of this country, who fought so courageously and unselfishly for the cause of freedom and democracy that I pay my humble tribute. I wish them God-speed in their efforts to build Yugoslavia strong, happy and free.

W. Jones
Belgrade Farms
Wellandport
Canada.

Feb. 21, 1952.

The brave people of Yugoslavia may be well proud of the fine automotive industry they are building at Maribor.

The efforts of the management, engineers, technicians and workers engaged in this endeavor will surely place their automotive products high up in the ranks of fine products of the world.

With God's help they will be victorious.

William Harrigan
United Nations

june 30 52

Tovarna automobilov v Mariboru ji napravila name in na mojo ženo najlepši utis. Častitam vodji in direktorju in jugoslovanskim narodom za napredek

Charles Gaber

Hanna Gaber.
Župan Karel
Župan Vida
Župan Karlo

Po ogledu fabrike – sicer le bežnem – moram reči, da prevzame človeka s svojim obsegom. Ne morem govoriti o delovnem procesu, toda prepričljivost in ponos s katerim govore ljudje, dom, ki je posvečena vajencem (šola in internat), naprave, ki so namenjene zdravstvenim in kulturnim potrebam delavcev, vse to priča o moči velikega dela, priča, da si bomo z marljivim delom prav s takimi fabrikami v kratkem zgradili socializem.

Želim kolektivu mnogo uspehov in novih zmag v izgradnji naše avtomobilske industrije.

4. 7. 52

[illegible signature]

Sep 8 1952

Naj lepa vam hvala za obisk
vaše Krasno Auto Industrija. Čudno
se mi ji zdelo, da ste tako napredovali
z tem kratkem času pa vajni, či vas
pustijo na miru, sem prepričan da z
kratkem boste dosegli svoj cil.

Pozdrav
Michael Chandick. Tool & die Eng.
Chicago Ill.

27. 9. 52

Bu müessiseyi gezdik
ve bu sahada sarf edilen
emeklerin istikbal için saad
verici olacağına kanaat
getirdik.

[illegible] [illegible]

[illegible]

25 mai 1953

La délégation de la Chambre de Commerce International composée de belges, américains, danois et français tient à dire son admiration pour l'immense effort des ingénieurs et ouvriers de ce pays et leur souhaite succès, prospérité et bonheur

Pierre Vasseur

Secrétaire Général
de la C.C.I.

28.5.953

Gezdiğimiz fabrikanın istikbal ve memleketin çok hissedilen bugünkü ihtiyacı için faideli olmasını dileriz. Hüsnü kabul ve alâkadan dolayı Teşekkürlerimizi sunarız.

Türkiye P.T.T.
Genel Müdürü
[signature]

28-5-53

It has been a great privilege and pleasure to tour this factory. It is most interesting to see what has been accomplished in so little time. Machinery alone will not produce anything but with the help of the men here this factory can progress to great ends.

E.D. Wies.
Turkish P.T.T. Consultant.

Ammirati per l'operosità e lo spirito di iniziativa dei tecnici e delle maestranze, grati per la gentilissima accoglienza ricevuta, esprimiamo i migliori auguri per l'avvenire di questa bella azienda

ing. Angelo Zaroni

ing. [illegible]

2/6/1953.

S željo k čimprejšnjemu izboljšanju in napredku.

Jerman

2. 6. 1953

I should like to say how much I have enjoyed this visit, & the kindness of the Director & his staff, to one of the leading factories in Jugoslavia. As one interested in the manufacture of automobiles & trucks I am very truly impressed by the amazing progress of this modern factory, and I hope that the day will soon come when there is a surplus of trucks to enable members to export them to other countries & perhaps when I visit Turkey & the Middle East soon I shall see TAM vehicles.

All good luck to the factory, Director & the workers!

Monica Krippner
London.

6.6.53

Prigodom moje prve posete tvornici automobila u Mariboru video sam napore koje je radni kolektiv uložio u osvajanju izrade automobila. Verujem da će radni kolektiv tvornice i nadalje ulagati napore na usavršavanju tehnološkog procesa proizvodnje u cilju poboljšanja kvaliteta i podizanje produktivnosti rada.

Želim mnogo uspeha u tom pravcu

Maribor, 12. VIII-1953.

Jakaj Djuro
predsednik CVSJ.

Veberberon

ይህ፡ የአውቶሞቢል፡ ፋብሪካ፡ በጣም፡ ሰፊ፡ ነው፡
ለወደፊቱ፡ በጣም፡ ገና፡ [illegible]፡ የበለጠ፡ እድገት፡ ያገኛል።
የአውቶሞቢል፡ ሥራ፡ በጣም፡ ጠቃሚ፡ ነው፡

This automobile factory is the first factory I have visited in Europe. My impression is that it is going to grow to a large industrial plant with a great number of trucks being produced. It is the result of great planning in Yogoslavia.

Arayabgebeggzy

Kolektiv Tvornice automobila dokazao je djelom da ljudi u socijalizmu mogu savladati i najteže tehničke probleme. Ponosni smo rezultatima ove fabrike! Želimo daljnjeg napretka radnom kolektivu fabrike.

Maribor, 29. augusta 1953.

[signature]

Vlad. V. Šaičić

آخر المطاف في زيارتنا لممالك يوغوسلافيا زيارة هذا المعمل الذي هو مفخرة
لهذه الأمة الناهضة فاهنئ القائمين والعمال الذين يشتغلون فيه
وارجو النجاح للأمة اليوغوسلافية ٢٩ ايلول ٥٣

Le 29 Septembre 1953

Le Président de la Chambre de Commerce
et d'Industrie de Tripoli Lebanon

رئيس غرفة تجارة
طرابلس لبنان

ان هذه الصناعة هي وريد الحياة في البلاد اليوغسلافية الناهضة اهنئ رئيس المديرية
والعمال في هذا المعمل العظيم الذين سينهضون بالبلاد الى المجد ٢٩ ايلول ٥٣

Le président de syndicat des exportateurs des agrumes
à Tripoli A. Awayda

Želim delovnemu kolektivu
TAM mnogo uspeha pri njegovem delu-
mi sicer ne samo pri delu na
gospodarskem napredku podjetja,
marveč tudi pri graditvi
delavskega samoupravljanja. To
samoupravljanje, njegov pravilen
razvoj je za socializem
prav tako, a včasih celo še
bolj važen kot sam gospodar-
ski napredek podjetja.

5. X. 1953 [illegible]

[illegible]

I u ovoj fabrici, kao i u čitavom našem razvoju, ne smemo stati na onom što smo postigli; ako stanemo, odmah idemo nazad.

Zato, želim mnogo uspeha, u stvaranju novog motora i novog Instituta, da stignemo fabrike u drugim zemljama. To nije daleko. To i ova fabrika govori.

5 oktobar 1953 — Vladimir Dedijer

[illegible]

Die Fabrik hat mich sehr beeindruckt.
Ich wünsche der Belegschaft und der
Direktion viel Glück und Freude an
ihrer verantwortlichen Arbeit.

Wodak
öst. Botschafter, Belgrad
16./VII.54.

Ai lavoratori di questa magnifica fabbrica che si battono per lo sviluppo industriale del paese, per il maggior benessere del popolo e per il trionfo del socialismo, con viva ammirazione e con i più fervidi auguri di completo successo

11 - XI - 1954 Aldo Cucchi

Tovarišem tovarne avtomobilov, ki z velikim uspehom gradijo socializem, želim da bi v tej lepi četi vedno na prvem mestu ter pokazali vsem narodom pravo pot v socializem.

Veleposlanik - SFSo Italiji

[illegible]

11. 11. 54.

We have greatly enjoyed our visit to this factory which is playing such an important rôle in the economic development of Yugoslavia. We are much indebted to the Director for his courtesy and kindness on the occasion of our visit, and wish him, his technicians and his workers every success and happiness in their work for the future.

Maribor.

9th May 1955.

Geoffrey Aldington.

H.B.M. Consul-General, Zagreb.

J.S.H. Shattock.

Counsellor British Embassy, Belgrade.

Grupa narodnih poslanika Savezne narodne skupštine, sastavljena od članova Zakonodavnog odbora i odbora za organizaciju vlasti i uprave, pregledala je sa velikim zadovoljstvom Fabriku automobila u Mariboru. Radnom kolektivu ove fabrike iskreno čestitamo. Uvidjamo da je to uistinu pravi put za ostvarenje izgradnje društvenih odnosa na osnovama socijalizma. Ponosite smo uspesima vaših radnih ljudi i s puno poverenja gledamo u radničko samoupravljanje kao osnovnu polugu svestranog našeg materijalnog, privrednog i kulturnog života.

20.V.1955
Maribor

Vladimir Simić
potpredsednik Savezne narodne skupštine

[illegible]
pretsednik Zakonod. odbora Savez. veća Sav. narodne skupštine.

Zehra Muidović grad srez Sarajevo

[illegible]

Бугдан Богданов Скопље

[illegible] iz [illegible]

S. [illegible] iz [illegible]

J. [illegible]
Tomo Miksić – Gospić
Zeljko [illegible]
nar. poslanik za Brač – Hvar – Vis
Branimir [illegible]
poslanik [illegible]

[illegible]

Ivan Kreft, Ljutomer

Dr Ivo [illegible]
sekretar odbora za organizaciju vlasti i uprave
poslanik za srez Zenica – Vareš

Mito Dimitrijevski
nar. poslanik za grad Bitola
Milija Radovanović, Lebane
[illegible], [illegible]

Vaclav Soltan – [illegible] Topola I

Toivomme kaikkea hyvää tälle autotehtaalle ja pitäkää hyvästi puoliamme sillä autoja tullaan yhä enemmän tarvitsemaan ja tämä tehdas saa kyllä niitä valmistaa. Olemme suuresti kiitollisia, että olemme saaneet tutustua tähän tehtaaseen.

Suomen Metallityöväen Liitto r.y.

Allan Vainio Janne Puhakka

[illegible] [illegible]

The general knowledge and education derive from the visit is immense value to a country which is on the threshold of a new industry. The development of industry as a result of socialism is admirable. May this young industry grow from strength to strength as the years go by.

Shan Be.
Leader of the Burmese Military Mission.
27/6/55.

[illegible] 27/6/55

[illegible] Col

[illegible] Col

[illegible]

[illegible]
27/VI/55. MAJOR,
MILITARY ATTACHE
BURMESE EMBASSY,
BEOGRAD.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
(CAPT KYAW MIN)

[illegible]

Pot. [illegible] - jug. vojni ataše u Burmi

We hope to see in future years
Yugoslav trucks and buses in New Zealand.
If the standard of work continues it should.
be in the near future

John [illegible]
New Zealand.

These trucks & Buses look as good as any I
have seen in my travells, good luck to you all
in this factory.

Joan Denvir New Zealand.

Hlanjšek [illegible]
Bartol [illegible] - Vaoja

Toplo pozdravljamo kolektiv TAM-a. Njegova ostvarenja pokazuju puno povjerenje, da će i u buduće ostvarivati zadatke na korist cijele naše zajednice.

10.X.55 g.

Vojo Kovačević, general pukovnik
Karel [illegible] generalpolkovnik
Savo Joksimović general major.
Jagoš [illegible] gen. major
[illegible]
[illegible] pukovnik
[illegible] p.pukov.
Rade Obradović pukovnik

我们很高兴的参观了你们的汽车制造厂，看到了你们全体职工为社会主义建设的热情劳动，祝你们获得更进一步的成就。

刘宁一 1955.10.12

Vsi delovci Lolko z ponosom gledamo na razvoj naše MTA. Vaši napori in uspehi koristijo Vam in vsej naši skupnosti. Vedno več in vedno boljših avtomobilov bo pomoč našemu gospodarskemu razvoju in posebej še hitremu prevozu potrošnih dobrin od proizvajalcev do potrošnikov

12. X. 1955

27 X 1955
44

Фудбалска Репрезентација Југославије.

M. Milutinović

Ljubanović Milan

Krstić D.

Fortunić

This has been a most interesting morning visiting a young but lusty child of the motor car industry. I wish "T.A.M." every success and prosperity.

[signature]

H.M. Vice Consul
British Consulate General Zagreb
16.4.1956.

John S. Beale

Third Secretary (Commercial)
British Embassy Belgrade.

Автомобильный завод посетила Советская
часть Советско-Югославской комиссии по
научно-техническому сотрудничеству.
Мы благодарны руководителям завода за
предоставленную возможность осмотреть
завод.
Завод произвел хорошее впечатление.
Качество выпускаемых грузовых
автомобилей и автобусов хорошее.
Желаем коллективу завода совер-
шенствовать конструкцию автомо-
билей и увеличивать их выпуск
для обеспечения потребностей
промышленности, сельского хозяйства
и населения дружественной Юго-
славии.
Надеемся, что развитие научно-тех-
нического сотрудничества между
нашими странами позволит успешно
решить эту задачу.

Председатель Советской
части комиссии Коломийцев.

Члены комиссии: Е. Макурин.

7/X-56 г.

А. Харламов
Степанов
Жуков

A magyar jármű delegáció ezúton is köszönetét fejezi ki a gyár vezetőségének a látottakért, melyekből sokat tanultunk és ezúton is közelebb kerültünk egymáshoz. További sok sikert és jó munkát kívánunk.

Fós András Ikarus
Csányi Antal Csepel-Autógyár
Kiss József Ikarus
Szél Júlia Magyar Rádió

Wir Wünschen Ihnen Alles Gutes und Weitere Entwicklungen für Ihre Fabrik. Was wir gesehen haben bei Ihnen wir werden nie vergessen.

In der Hoffnung möchten wir uns Ihnen Abschied nehmen, dass unsere Verbindungen werden immer besser sein, und die Jugoslawische - Ungarische Völker werden noch besser einander kennenlernen.

Von der Firma [illegible].

Tanga László Gyenge István
Kálmán István

Puno uspeha u Vašem daljem radu
želimo Vam u ime kolektiva „DINARE"
Inostrana zastupstva / Beograd.

12.10.56

[illegible]

Delegacja polskich ekonomistów wyraża niniejszym podziękowanie kierownictwu zakładów samochodowych w Mariborze za umożliwienie zwiedzenia fabryki oraz łaskawe udzielenie nam wyczerpujących i wszechstronnych informacji o pracy przedsiębiorstwa, o jego ekonomice, systemie płac i sprawach finansowych. Uważamy, że załoga przedsiębiorstwa uzyskała poważne rezultaty w usprawnieniu procesu technologicznego i organizacji zakładu i życzymy towarzyszom jugosłowiańskim powodzenia w dalszym rozwoju ich przemysłu samochodowego.

Maribor 15. XII. 1956 r.

Pstielelski

Warkowski

[illegible]

Kragujevac dn. 31-01-57.

Zwiedziliśmy fabrykę samochodów w czasie pobytu delegacji polskich metalowców. Uważamy, że przemysł samochodowy w Jugosławii ma dużo możliwości rozwoju. Zakład podobał się nam. W imieniu delegacji przekazujemy całej załodze serdeczne pozdrowienia i życzenia sukcesów od polskich metalowców

[illegible]

15 Feb. '37

Thanks very much for a delightful trip through your plant, and for the complete and interesting explanation of your production activities. The best of luck in your undertaking of production of the "Deutsch" truck and engine.

W. H. Wagner, Lt. Col.
Asst. Mil. Attache, U.S.A.

Ob izgotovitvi desettisočega kamiona!

9. marca 1957

Čestitamo k delovnemu jubileju z željo, da bi se skoraj srečali na jubileju 10,000 kamiona tipa „Deutz"

[illegible]

[illegible] Karel [illegible]

[illegible]

Lah Tine [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Sehr beeindruckt von allem was ich gesehen habe, vom Umfang und vom Inhalt des Werkes und den hier geschaffenen Möglichkeiten und Werten und noch mehr beeindruckt von der ganz besonders freundlichen Aufnahme habe ich das Vergnügen mich herzlich zu bedanken.

Marburg 23. III. 1957. H. Schloss.

[illegible]

Prošlo je nekoliko godina, kada sam bio u kolektivu TAM-a. Danas se može sa sigurnošću tvrditi da je kolektiv napravio veliki napredak za to vreme i to je garancija da će imati sigurne uspehe i na prelazu na novu proizvodnju „Deutz-a". Želim čitavom kolektivu i njegovom rukovodstvu dalje uspehe na tom putu na korist naše domovine.

Maribor
10. IV. 57.

Inž. [illegible] [illegible]

Οἱ Τεχνικοὶ τῆς Ἑλληνικῆς Τεχνικῆς Ἀποστολῆς ἐδῶ διὰ μέσου τῆς [illegible]
ἀπεκόμισαν ἐξαιρετικὰς ἐντυπώσεις ἀπὸ τὴν ἐπίσκεψιν τῆς βιο-
μηχανίας αὐτοκινήτων TEZNA. Πρόκειται περὶ βιομηχανίας ἡ ὁποί-
α διαθέτει ὅλα τὰ σύγχρονα μέσα κατασκευῆς καὶ ἐλέγχου παραγωγῆς.

Ἡ βιομηχανία ἔχει πολὺ καλὴν ὀργάνωσιν καὶ τὸ προσωπικὸν
μηχανικῶν καὶ τεχνιτῶν φαίνεται ὅτι γνωρίζει πολὺ καλὰ τὰ ὅσα ἐργο-
ροῦν μίαν καλὴν κατασκευὴν καὶ ἐργάζεται μὲ ἐνθουσιασμό-
μοῦ ἐδημιουργήθη ἡ ἐντύπωσις ὅτι ἐξασφαλίζει πολὺ καλὴν
κατασκευὴν καὶ δίδει μεγάλην προσοχὴν εἰς τὴν καλὴν ποιότητα.

Ἡ ὕπαρξις τοιαύτης βιομηχανίας εἰς τὴν φίλην καὶ
σύμμαχον χώραν μᾶς δίδει ἱκανοποίησιν χαρὰν διότι ἀποτελεῖ ἔνδει-
ξιν ἀνάλογου ἰσχυροῦ ἐπιπέδου καὶ προόδου καὶ διότι ἀπο-
τελεῖ τὴν καλυτέραν βάσιν διὰ τὴν διατήρησιν ἰσχυρᾶς ἐθνικῆς
ἀμύνης καὶ συγχρόνου ἰσχυροῦ Στρατοῦ.

Εὐχόμεθα τὴν καλυτέραν πρόοδον τῆς βιομηχανίας καὶ
τὴν καλυτέραν συμβολήν της διὰ τὴν εὐημερίαν τῆς φίλης
καὶ συμμάχου ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΥΙΑΣ τῆς ὁποίας ἐδῶ [illegible]-
φαίνεται —

Ὑποστράτηγος Π. [illegible]
τοῦ Ἑλληνικοῦ Γεν. Ἐπιτελείου
Στρατοῦ.

Μάριμπορ 21-6-57.

Polscy inżynierowie z Ministerstwa Przemysłu Ciężkiego składają podziękowanie Kierownictwu T. A. M. w umożliwieniu zapoznania się z produkcją i organizacją zakładu. Towarzyszom z Mariboru życzymy dalszych sukcesów w rozwoju przemysłu motoryzacyjnego w Jugosławii.

22. VIII. 57.

Ob desetletnici tovarne avtomobilov!

15. 9. 1957

Ob 10 letnici prvega „Škoda" želim da bi se morimo „Deutz-Tam" čim prej pojavil na cestah naše domovine

Živel kolektiv „TAM"

Zole

Iz srca čestitam kolektivu TAM in mu želim nadaljnih uspehov, ki ne bodo samo njegovi uspehi, ampak tudi naši, mariborski – in vsi skupni zmago!

[signature]

Zak Tine

Radnom kolektivu TAM-a

Za desetogodišnjicu rada i proizvodnje u našoj mladoj automobilskoj industriji kolektiv TAM-a je, doprineo vrlo mnogo.

Od novih vozila, pa remonta i opravki vozila „TAM" je doprineo takođe odbrambenoj moći naše voljene Socijalističke domovine.

Mnogo samopregora je TAM uložio na savladjivanju poteškoća.

Sećam se radnog entuzijazma i zalaganja kolektiva za izvršenje postavljenih zadataka. Kolektiv je učinio i više, i verujem da će to i ubuduće činiti.

Želim velike buduće uspehe kolektivu TAM-a, na osvajanju nove proizvodnje i novih vozila u našoj Socijalističkoj industriji

p. pukovnik JNA
[signature]

V imenu kolektiva Železarne Jesenice Vam ob priliki desetletnice izrekamo naše čestitke ter Vam tudi v naprej želimo čim boljši uspeh v razvoju avtomob. industrije.

Istočasno se pa obvezujemo, da Vam bomo po svojih možnostih čim več prispevali z našim materijalom.

15. IX. 1957

„Tomilka" Medvode čestita k Vašemu jubileju obenem pa želi v nadaljnem delu čim več uspehov in plodnega sodelovanja.

Au cours de ma visite, longue et intéressante, j'ai admiré l'ordre qui règne dans cette usine. J'ai apprécié la qualité des produits que j'ai vus. En disant ma reconnaissance à la direction des usines, j'exprime tous les souhaits que je fais pour la prospérité de l'entreprise.

Maribor, le 2 décembre 1957

Froment

Colonel de Froment, attaché militaire de France à Belgrade.

很高兴参观了您们的

工厂，这是南斯拉夫社

会主义建設成就之一.

祝您们在技术上有更大

的成就

祝您们工厂有更大的发展

謝謝您们的招待

中南科学技术合作会议

中国代表團 [illegible] 13/12 1957年

朱凯[illegible] 15/12

洋建国 15/12　胡复华

李人凤　王[illegible]

平鸿才

林放学

Congradulations and best wishes

19-12-1957

Th. Anagnostopoulos

Commercial Attaché Greek Embassy

Dragan Roller

I. sekretar u DSIP-u

Советская профсоюзная делегация с большим интересом и удовлетворением ознакомилась с автомобилестроительным заводом „Т.А.М."

Желаем коллективу завода дальнейших успехов в работе, в строительстве Социалистической Югославии.

12 февраля 1958 г.

А. Шевчина

Токарин

Шонсевич

Н. Федин. Горький.

Толкачева

Н. Кузьмин.

Трубников

Neobično sam zadovoljan što sam video našu prvu fabriku automobila – ona simbolizira naše napore da industrijaliziramo zemlju – kao uslov svakog napretka.

Želim radnom kolektivu mnogo uspjeha

Petar Stambolić

22-II-958 g.

Thank you very much for a very interesting visit to this outstanding example of the industrialisation of Yugoslavia.

L. F. L. Pyman
British Consul General
in Zagreb.

Je ~~étais~~ suis très enchanté d'avoir visité les usines de TAM. qui m'ont donné une idée complète des efforts accomplis dans la Yougoslavie nouvelles sous la conduite heureuse du chef du pays le Maréchal Tito. C'est pourquoi je présente mes sincères compliments avec mes voeux les meilleurs.

le 7/7/1958

ancien président du Conseil
des ministres en Syrie

Maarouf. Daoualibi

M. Daoualibi

Impresionirani smo
dostignućima radnog
kolektiva ove automobilske
fabrike. Želimo mnogo daljnjih
uspjeha u radu.

[illegible]

20.VIII.-1958

Kardelj

[illegible]

Stokić Janez

Rolić Tone

Widzieliśmy w Jugosławii wiele osiągnięć w rozwoju przemysłu, Wasza fabryka samochodów zrobiła na nas duże wrażenie. Życzymy braciom Jugosłowianom dalszych osiągnięć w uprzemysłowieniu Waszego pięknego kraju dla szybkiego zbudowania socjalizmu.

Poznanie Waszego kraju Waszych wspaniałych ludzi, Waszych wielkich osiągnięć gospodarczych musi przyczynić się dla umacniania naszych braterskich stosunków między naszymi bratnimi narodami.

Delegacja ZZPR.S z Polski:

[signatures]

26.8.58.

Ryszard Dobrzycki

Wyrażamy podziękowanie kolektywowi
zakładu samochodów w Mariborze.
Serdeczne podziękowanie za zwiedzenie
waszego pięknego zakładu za serdeczne
przyjęcie nas, za udzielenie wyczerpujących
odpowiedzi na nasze pytania, za naprawdę
szczere odpowiedzi i pokazanie nam –
tego co wasza klasa robotnicza osiągnęło
życzymy wam z całego serca piękniejszych
osiągnięć w dalszym dziele budownictwa
socjalizmu

Metalowcy Polscy

19.9.1958 r.

[illegible signatures]

Uwagę Serg j

Wir sind sehr beeindruckt
von dem schönen Werk TAM
und wünschen ihm eine
weitere gute Entwicklung
und viel Erfolge

[illegible]

Anton [illegible]

Maribor, 7. XI. 58

We have been very much impressed by our visit to TAM factory Maribor. The location of the factory, the layout of departments and machines, the techniques adopted, the real atmosphere of the workers, their keenness to work and all the factors we have seen go with the high standards that rank this factory amongst the best factories of similar production.

We as the delegates of UAR on a friendly tour to visit the industrial establishment in YUGOSLAVIA express our admiration to the workers, officials, engineers of TAM factory and we hope that future & concrete cooperation will ensue in future between this factory in particular, the YUGOSLAVIAN industry in general and the UAR Industries.

A.W. Borhy 14/5/59.

بعد هذه الزيارة التي وقفت فيها على ناحية أساسية
من نواحي التصنيع لا يسعني إلا أن أبدي عظيم إعجابي
وتقديري لكل ما شاهدت مما يضع هذا المصنع في مصاف
أحسن المصانع العالمية لإنتاج اللوريات - وإلى كل
القائمين على أمر هذا المصنع من مديرين ومهندسين وعمال
تهنئة حارة وأرجو أن يستمر التعاون الفعال المثمر
بين الجمهورية العربية المتحدة ويوغوسلافيا حتى تتحقق
آمال الرئيسين العظيمين جمال عبد الناصر وتيتو

[signature]
14/5/1959

 Sept. 15, 1959

The U.S. Trade Mission to Yugoslavia feels
highly honored to have been invited to
tour this factory. We are highly
impressed with your operation – and
feel that management and the
workers are to be complimented
in developing such a wonderful
production unit. We wish you
continued success!

James M. Owens
Director – United States
Trade Mission to Yugoslavia

15 IX 1959.
The tour of your fine plant was a revelation
of how your country has progressed in its
industrial development in a few short years.
The finished trucks and buses were fine
indeed, and the shops making the component
parts were well disciplined. We of the U.S. Trade
Mission wish you great success in the future

W. Ernest Landon
Member U.S. Trade Mission

I add my expression of admiration for the
great initiative shown in building this fine fac-
tory, and for your determination in keeping in
the van of Yugoslavia's industrial progress

Gordon Selfridge
Sept 15/59 U.S. Trade Mission

Dosadašnji razvoj, osvajanje proizvodnje i značajna izgradnja vozila fabrike TAM, pretstavlja veliki doprinos razvoju motorizacije u Jugoslaviji, posebno razvoju našeg autosaobraćaja.
Želim radnom kolektivu velike uspjehe.

Miloš [illegible]

17. X. 1959

Радном колективу фабрике Т.А.М. честитамо на постигнутим успјесима [illegible] [illegible] у [illegible] нове [illegible] [illegible] које ће помоћи [illegible] [illegible] у [illegible] будућности [illegible] свој [illegible] и економском [illegible]

17-X-1959

[illegible signatures]

The deputation from Greenwich visiting Maribor leave this record of their visit to T. A. M., and, on behalf of the citizens whom they represent, extend greetings and good wishes to the enterprise, and to all those who work in it.

5th. October 1960.

[illegible signature]
(Mayor)

[illegible signature]

[illegible signature]

[illegible signature]

20 juin 1961 Modibo KEITA

Président de la République du MALI- Relevons ici, une nouvelle forme du succès de la révolution socialiste en RPF de Yougoslavie -

يسرني ان اهنئ السيد مدير المصنع والعمال
على الادارة الموفقة لهذا المصنع واتمنى للجميع
باسمي واسم اعضاء الوفد البرلماني العربي كل نجاح وتوفيق
في انجاز برامجهم لتحقيق الرخاء للشعب اليوغوسلافي
الصديق المحب للسلام

انور السادات
رئيس مجلس الامة للجمهورية العربية
٣٠/٦/٩٦١

[illegible], 12. 8. 1961

Vida Tomšič

[illegible signature]

[illegible signature]

يسرني أن أزور مصنع السيارات الوطني
الذي تقوم على إدارته مدير حسن التدبير وعمال
ماهرين يحسنون الإنتاج المتقن متمنياً
للجميع التوفيق والنجاح

[illegible]
محي الدين عبد الحميد
وزير الصناعة للجمهورية العراقية
١٧/٩/١٩٦١

74

19 II. 63

Cu ocazia vizitei de informare a delegației RPR compusă din reprezentanți a Ministerului Metalurgiei și Construcții de Mașini și a Ministerului Petrolului și Chimiei. a fost vizitată această întreprindere producătoare de mijloace de transport.—

Apreciem munca întregului colectiv de muncitori, tehnicieni și ingineri cu deosebit de rodnică, reușind prin procesele tehnologice aplicate să asigure garanția produselor realizate la un înalt nivel tehnic..—

Dorim noi succese în munca de viitor.—

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

75

группа специалистов из СССР посетила завод по производству автомобилей ТАМ и выражает благодарность дирекции предприятия, которая оказала полное содействие в ознакомлении с производвом.

Общее впечатление о заводе хорошее, производство организовано на высоком техническом уровне при хорошо построенном контроле гарантирующем хорошее качество выпускаемых машин.

Особый интерес вызывает организация производства соответствующая объему выпускаемой продукции. Хорошо органи-зовано инструментальное производств.

Желаем дальнейших успехов в будущем развитии завода

29 III 63 г

[signatures]

Many thanks for your kind hospitality on a visit that was too short!

R. J. Cleveland
American Embassy
Beograd 7 April 1963

Robert Keith Livingston
Second secretary
James E. Sims
American Embassy

30-V-63

[illegible signature]

टैंक का कारखाना देखकर अत्यन्त खुशी हुई, थोड़े समय जो प्रगति यहाँ हुई वह सराहनीय है, कारखाने के मजदूर व अफसर बधाई के पात्र हैं

मुरलीलाल सेठी
(SETHI M.L. १३-६-६३
Director of Mines & Geology, Rajasthan; Udaipur
India.

ট্যাংক ফ্যাব্রিকেশন কারখানা দেখে খুব খুশী হলাম।

অশ্বিনী কুমার রায়

A. K. Roy
Secretary to the Govt of Rajasthan
Industries & Mines Dept
Jaipur 13.6.63.

MARIBOR 9. IX. 1963

Utusan Dep. Perdatam - Djakarta, dengan ini mengutjapkan banjak terima kasih atas kesediaan dan perhatian pimpinan TAM untuk memungkinkan penindjauan jang sangat instruktif dibidang industeri - mobil.

HVALA

S. Pratanata

Sebagai seorang ekonom dalam misi fact finding Dept. of Basic Industry & Mining memperoleh kesan jang sangat mendalam mengenai perkembangan automotive industry di Jugoslavia terutama pabrik truck TAM.

HVALA

Maribor 13/9 63. 78

Kemadjuan jang ditjapai pabrik TAM merupakan salah satu kemenangan dari usaha merombak Negara agraris ke Negara Industri. Indonesia dapat banjak mengambil peladjaran dari perdjoangan pabrik TAM utk mentjapai tudjuannja.
Diharapkan spj kemadjuan TAM bertambah pesat dimasa datang.

Pembantu Menteri Urusan
Industrialisasi
d/p. Perdatam ~~dan~~

Zakaria-Rais.

Saja sangat menghargakan
keramah tamahan dan kebai-
kan Tuan rumah, terimakasih?
Jelich saja pasti sangat
saja hargai..-

Semoga tetap baik
perhubungannja..-

Selamat bekerdja..-

Menteri Perindustrian
Rep. Indonesia-

4/9 1967 [signature]

Mj. Djend. M. Jusuf -

Terima kasih atas penerimaan.
jg ramah-tamah.
Mudah²an kundjungan rombongan
Menteri Deperdarigan ini akan
lebih memperérat kerdja sama
kita dlm bidang industri & teknik
chususnya dan pemerintahan² kita
pada umumnya.

Manila 4/10-62

[signature]

Col. E. H. THOMAS.

PERWAKILAN DEPERDARIGA.
WILAJAH EUROPA TIMUR & ITALIE.

Maribor 17. X. 1980

Viktor Kokolj

Zoltè

Anica Kuhar

Bozank Mamula
admiral

Maribor 14. november 80

Čestitam kolektivu za
razvoj in [illegible], ob
[illegible] obči trud z [illegible]
v [illegible]

[illegible signature]

Sa mnogo želja za
daljim radnim uspesima

28-1-1982 Lazar Mojsov

Impresioniran sam sa
svim što sam vidio i čuo
u Fabrici automobila Maribor.
Čestitajući na dosadašnjim
rezultatima želim radnom
kolektivu još veće rezultate.
Mislim da bi bilo dobro
dogovoriti se o većoj proizvod-
nji BOV i uvesti ih kao naoru-
žanje u teritorijalnu odbranu.
Hamdija Pozderac

Čestitam za uspehe vaših strokovnjakov

J. Potrč

5.3.82.

Ob 35. obletnici čestitam kolektivu TAM-a - pionirju naše industrializacije. Vaš razvoj je bil tak kot so bile razmere v naši socialistični družbi - buren, vsestranski, trd pa tudi lep. Danes ste bogati: vaš kolektiv razpolaga z znanjem, tehnologijo in s samoupravnimi izkušnjami ki pa ne more nič pomagati da ne bi mogli graditi našo bodočnost in vsem ljudem našo skupno srečo.

A. Marinc

30.4.1982.

Bil je moj prvi obisk v TAMU! Vesel sem, da delovna organizacija napreduje in odločno vpliva na razvoj v SRS in v celotni Jugoslaviji. Tudi v težkih časih zna najti rešitve in odpirati delavcem perspektivo. To je zasluga številnih strokovnjakov, ki predstavljajo jedro razvoja in od katerih največ pričakujemo.

Želim še veliko uspehov, zlasti še pri uresničevanju novih zamisli in programov.

15. 4. 1987. M. Š[illegible]

Čestitam k štirideseti obletnici TAMa. Številne generacije delavcev, tirčnih, strokovnjakov, prodajalcev, tehnikov, serviserjev so zagotovile, da je Tamov znak treh krogov v tem času postal znan v ožji in širši domovini ter na tujem. V tem času se je oblikoval kolektiv, kolektiv Tamovcev. Želim še veliko volje za napredek tega priznanega kolektiva.

Mb. 4. IX. 1987

V Klemenčič

Ob tretjem obisku v Vaši delovni organizaciji, klub razmeram v katerih se nahaja prevladuje z optimizmom in ponosom – ki se odraža v odločenem spopadu z razmerami za prestrukturiranje ki naj odpre perspektivo in socialno varnost delavcem. Predvsem pa utrdi mesto in vlogo TAMu kot jo ima v Slovenskem, Jugoslovanskem in Svetovnem prostoru.

Iskrene čestitke k štiridesetti obletnici TAMa

Mb. 25. XII. 87

Franc Šetinc

Dobro, da je v TAM-u prišlo do novih spoznanj, da ne gre le za dobro proizvodnjo temveč tudi uspešno prodajo in vse bolj tudi na tujih trgih. Dobro, da vodilni vedo, da je perspektiva v prestrukturiranju, tako, da v TAM-u ostane vitalno, tehnološko intenzivno, stalo pa se začne odločneje sekti, da kadri in več znanja lahko zagotove prodornost. Na tej poti želimo obilo uspeha ob polni podpori

Mb. 25. 1. 1988

predsednik GBS

[signature]

Pridružujem se mnenju na drugi strani da je orientacija na razvijanje marketinga in na izboljšanje kadrovske strukture velika stvar za kolektiv ki se srečuje in se bo še bolj srečeval z pogoji ki vladajo na tržišču.

To je tudi perspektiva za vse sodelavce kolektiva in pa je to tudi smotrna organizacija te podjetja.

KB. 7. X. 88

MARIBOR,
25/11 - 1988

Prijetno je spoznanje, da v ujmi obdržavnega tutorstva nad ekonomijo TAM-ovcem ni odvzela volje in prepričanja, da brez svobodnega in učinkovitega podjetništva ni niti velikih sistemov niti zdravega ekonomskega življenja.

Branko Gugarović

Upam, da je kriza prehoda k tuju plasmaju, reorganizacije, večji uporabi znanja dobro načeta in na poti preseganja! Čestitam vodstvu, da ste od ocen, analiz, zamisli prešli na projekte in izvedbo. Želim vam še večje rezultate v novem partnerstvu z Ino podjetji, v izvozu in prilagajanju za nove prodore na Evropski in širše tuje ob uspešnem konkuriranju.

Preds. GBS

MBR. 28. II. 89.

[illegible]